

omes, ca ellos deuen fazer las cosas muy ordenadamente, e con razon. E sobre esto dixo el Rey Salomon, que tiempos señalados son sobre cada cosa, que conuiene a aquella, e non a otra; assi como cantar a las bodas, llantar a los duelos. Ca los cantares (1) non fueron fechos si non por alegría, de manera que resciban dellos plazer, e pierdan los cuydados. Onde quien vsasse dellos ademas, sacaria el alegría de su lugar, e tornarla ya en manera de locura. E esso mismo dezimos de los sonos e de los instrumentos. Mas de los otros juegos, que de suso mostramos, non deuen dellos vsar, si non para poder perder cuidado, e rescibir dellos alegría, e non para cobdicia de ganar por ellos: ca la ganancia que ende viene, non puede ser grande, nin muy provechosa. E quien de otra guisa vsasse dellos, rescibiria ende grandes pesares en logar de plazer, e tornarse ya como en manera de tafureria, que es cosa de que vienen muchos daños (2) e muchos males, e pesa mucho a Dios e a los omes, porque es contra toda bondad. E porende el Rey, que non sopiesse destas cosas bien vsar, segund de suso diximos, sin el pecado, e la mal estança, que le ende vernia, seguirle ya avn dello gran daño, que enuilesceria su fecho, dexando las cosas mayores y buenas por las viles.

(a) Lectura muy á propósito para Reyes.

LEX XXI.—Lætetur aliquando Rex instrumentis musicorum, audiat cantica, ludat ad scacos, vel tabulas, seu similes ludos, congruis tamen temporibus; et utatur ludo moderatè ad perdendas curas, et procurandam lætitiã, non ad cupiditatem, nec ad lucrum. Hoc dicit.

(1) Cantares. An liceat cantoribus linire guttur, vel sumere lectuaria, ut dulcius canant, et pronuntient, vide Gloss. in cap. cantantes, 92. dist.

(2) Daños. Maxima sunt damna ludi.

TITULO VI.

QUAL DEUE EL REY SER A SU MUGER, E ELLA A EL.

Escogidas seyendo las cosas por buenas, facen a los que las han, que las amen, e que las precien, e que las guarden. Onde pues que en el titulo ante deste, fablamos de qual deue el Rey ser en sus obras, queremos aqui dezir, qual deue ser a su muger. E primeramente mostraremos, quales cosas deue el Rey catar en su casamiento, e que cosas deue fazer a su muger.

TITULUS VI.

LEY I.—Quales cosas deue el Rey catar en su casamiento.

Casamiento es cosa, que segund nuestra Ley, despues que es fecho, non se puede partir, si non por razones señaladas, assi como se muestra en la quarta Partida deste libro. E porende deue el Rey catar, que aquella con quien casasse, aya en si quatro cosas (1). La primera (2), que venga de buen linaje (a). La segunda, que sea fermosa. La tercera, que sea bien acostumbra-da. La quarta, que sea rica. Ca en quanto el'a de mejor linaje (3) fuere, tanto sera el mas honrrado porende,

e los fijos que della ouiere, seran mas honrrados, e mas en cura tenidos. Otrósi quanto mas fermosa fuere, tanto mas la amara; e los fijos que della ouiere, seran mas fermosos (4), e mas apuestos; lo que conuiene mucho a los fijos de los Reyes, que sean tales que parezcan bien entre los otros omes. E quanto de mejores costumbres fuere, tantos mayores plazerres rescibira della, e sabra mejor guardar la honrra de su marido, e de si misma. Otrósi quanto mas rica fuere, tanto mayor pro-verna ende al Rey, e al linaje que della ouiere, e avn a la tierra do fuere. E quando el Rey ouiere muger, que aya en si todas estas cosas sobredichas, deuelo mucho gradescer a Dios, e tenerse por de buena ventura (5). E si tal non la pudiere fallar (6), cate que sea de buen linaje, e de buenas costumbres (7); ca los bienes que se siguen destes dos, fincan siempre en el linaje, que della descende; mas la fermosura (8), e la riqueza (9) pasan mas de ligero. Onde el Rey que assi non lo catasse, erraria en si mismo e en su linaje: que son dos yerros, de que se deue mucho guardar todo Rey.

(a) Aunque á otro propósito, vease por lo que pueda convenir nuestra nota á la L. 17, tit. 5 de esta Partida.

LEX I.—In uxore ducenda quatuor per Regem sunt attendenda, quod sit generose prosapie, quod sit pulchra, benè morigerata, dives: prosapia decet ad Regis et filiorum honorem; pulchritudo ad dilectionem, et ut filii nascantur decori, quod filiis Regum convenit bimum; boni mores ad majorem viri complacentiam, et ad pudoris custodiam; divitiæ ad majorem utilitatem Regis et natorum: si ista quatuor non simul reperiantur, ad minus adsint prosapia nobilis, et boni mores. Hoc dicit.

(1) Quatro cosas. Adde Isidor. lib. 9. etymol. cap. fin. quod in eligendo marito quatuor spectari solent: virtus, genus, pulchritudo, sapientia; et ex his sapientia potentior est ad amoris effectum: refert hæc quatuor Virgilius de Enea, quod his Dido impulsa est in amorem ejus, 4. Aeneidos ibi:

Quem sese ore ferens; quam forti pectore et armis!

Credo equidem (nec vana fides) genus esse Deorum.

Heu quibus ille,

Jactatus fati! quæ bella exhausta canebat!

In eligenda verò uxore adducit Isidorus easdem quatuor, de quibus hic, et subdit: «Melius esse, quod in eligenda uxore querantur mores, quam pulchritudo; nunc autem, dicit ille, queruntur illæ, quas aut divitiæ, aut forma, non quas prohibitas merum commendat.»

(2) La primera. Vide infra tit. sequent. l. 12.

(3) Linaje. Præsumptio enim est contra creatos ex mala stirpe, vide Joan. de Plat. in l. si cohortatis, C. de cohortatib. lib. 12.

(4) Fermosos. Ut dicit Joan. Faber in rubric. Iustit. de nuptiis.

(5) Por de buena ventura. Qui invenit mulierem bonam, invenit bonum, et hauriet jucunditatem à Domino, Proverb. cap. 18. v. 22.

(6) Fallar. Vide l. 6. tit. 9. infra ead. Partit.

(7) Costumbres. Vide Bald. in l. vidue, C. de nupt. et etiam est attendenda in nuptiis contrahendis bona fama, vide eundem in l. si furiosi, C. de nupt. et adde l. 12. tit. 7. infra, ead. Partit.

(8) La fermosura. Vide quod dicit Ambros. in lib. de Abraham, cap. 2. et super Luc. cap. 18. in v. facilius est, etc. ibi: Quod boni faciunt pettores in uxore ducenda, ut mores discutiant, non decorem, neque aspectus offensione revo-centur, cum virtute animi provocantur: et dicit Chrysost. super Psalm. 50. homil. 1. quid enim est speciosa mulier? Sepulchrum de albatum, nisi fuerit sobria, casta, pudica. Pulchritudo autem est sine his virtutibus præcipitium patens, venenum insipientibus compositum.

(9) E la riqueza. Ille enim dicitur dives, qui bonis moribus abundat, Bald. in l. humilem, C. de incest. nupt. et adde, contra contrahentes matrimonium ratione dotis, Guilliel. Benedict. in repetitione cap. Ragnatius, in parte cuidam Petro, fol. 418. colum. 5. et vide quæ dicit Ambros. in lib. 1. Abraham. cap. 2. colum. 2. et cap.

fin. et super Psalm. 118. serm. 16. in princip. super Lucam, cap. 18. in cap. incipienti, facilius est camelum; et de vitis divitum, vide Lucam de Penn. in l. 2. C. ut rusticanti ad nullum obsequium devoc. lib. 11.

LEY II.—Como el Rey deue amar, e honrrar, e guardar a su Muger.

Amar deue el Rey a la Reyna su muger, por tres razones. La primera, porque el e ella por casamiento, segund nuestra Ley, son como vna cosa, de manera que se non pueden partir, si non por muerte, o por otras cosas ciertas, segund manda Santa Iglesia. La segunda, porque ella solamente deue ser segund derecho, su compañera en los sabores, e en los plazerres: otrósi ella ha de ser su aparcerera en los pesares, e en los cuydados. La tercera porque el linaje que della ha, o espera auer, que finque en su lugar despues de su muerte. Honrrarla deue otrósi, por tres razones. La primera, porque pues ella es vna cosa con el, quando mas honrada fuere, tanto es el mas honrrado por ella. La segunda, porque quanto mas la honrrare, tanto aura ella mayor razon, de querer siempre su bien e su honrra. La tercera, porque seyendo ella honrrada, seran los fijos que della ouiere, mas honrrados, e mas nobles. E otrósi la deue guardar por tres razones. La primera, porque non deue auer mas de ella (1) segund ley, e porende la deue guardar, que la aya a su pro, e que la non pierda. La segunda razon, porque deue ser guardada, es que non diga, nin faga contra ella, nin dexe fazer a otro, ninguna cosa que sea sin razon, ni otro si de carrera a ella, porque lo faga. La tercera razon, porque deue ser mucho guardada, es porque los fijos que della salieren, sean mas ciertos. Onde el Rey, que desta guisa honrrare, e amare, e guardare a su muger, sera el amado, e honrrado, e guardado della, e dara ende buen exemplo a todos los de su tierra. Mas para fazer estas cosas bien, e cumplidamente, ha menester que le de tal compañía de omes, e de mugeres, que amen, e teman a Dios, e sepan guardar la honrra del, e ella (2). Ca naturalmente non puede ser, que non aprenda ome mucho, de aquellos con quien vive cotidianamente. E por esto dixo Caton el Sabio, en castigando su fijo: si quisieres aprender bien, aue vida con los buenos. E esso mismo dixo el Rey Salomon, en manera de castigo: Que el que ouiesse sabor de fazer bien, que se acompañasse con los buenos, e se arredrasse de los malos. Ca el que la su compañía sigue, non puede ser que non tome de sus costumbres; bien assi como el que tañe la pez regalada, que por fuerza se ha de manchar della.

LEX II.—Diligere debet Rex, honorare, et servare Reginam, uxorem suam, quia est cum ea quasi unum, et est solatiorum et tristitiarum ejus particeps, et quia progenies ex ea est sibi successura; honoret eam, injuriam non inferat, neque inferri permittat; eam solam habeat, non aliam ea vivente ducere potest; insuper custodiat eam, ut filii ejus sint certi: ad ista exigitur bona sodalitas servitorum et servitricum, amantium et timeantium Deum, et qui honorem ejus, et Regis servare sciunt. Hoc dicit.

(1) Mas de ella. Vide Genes. cap. 2. v. 24. et Matth. cap. 19. v. 5. et Luc. cap. 16. v. 18. et Marc. cap. 10. v. 8. et dicit magister historie scholastic. quod habere duas uxores simul, est peccatum contra naturam, quia scriptum in lege nature primò creatæ à Deo, erunt duo in carne una; refert Bald. in cap. ex transmissa, de restit.

spol. et adde l. 1. tit. 14. infra ead. Partit. et vide cap. gaudemus de divort. et S. Thom. 4. sent. dist. 35. quest. 1. artic. 2.

(2) Della. Ecclesiastic. cap. 15. v. 20.

TITULO VII.

QUAL DEUE EL REY SER A SUS FIJOS, E ELLOS A EL (a).

Fijos (1), segun la ley, llaman aquellos que nascen de derecho casamiento. Onde pues que en el titulo ante deste fablamos de qual deue el Rey ser a su muger, queremos aqui dezir, qual ha de ser a sus fijos, que ha della. E mostrar, como los deue amar, e guardar, e porque razones, e como los ha de criar, e en que manera. E otrósi como los ha de guardar, e de que cosas, e en que tiempo, e como se deue servir dellos; e de si como les deue fazer bien, e castigar quando erraren.

(a) Tit. 8, lib. 1 del F. R.

TITULUS VII.

(1) Fijos. Adde l. filium diffinimus, ff. de his, qui sunt sui, vel alieni jur. et dicebat Bald. in l. item in potestate, ff. de his, qui sunt sui, vel alieni jur. quod si statutum loquitur de filio, non verificatur in filio spurio; dicebat etiam in l. unic. colum. 1. C. de privit. dot. quod non dicitur propriè proles, nisi sit ex nuptiis nata: in contrarium tamen videtur l. Divi, C. de natur. liber. et l. Lucius Titius testamento, §. fin. ff. de leg. 2. et quia est larga materia, videatur distinctio Bald. in l. parentes, ff. de in jus vocand. et quæ notat Abb. in cap. in presentia, de probat. 6. et 7. col. Bart. Aug. Joan. de Imol. et Alexand. qui per plures chartas se extendit in ista materia in l. ex facto, §. 1. ff. ad Trebel. et nota quod Bald. in authent. iisdem, C. de secund. nupt. in 2. lect. per illum textum dicebat, quod in dubio creditur, sobolem esse legitimam ex matrimonio, et dicit Gloss. in cap. accusator, 6. quest. 5. quod incumbit probatio ei, qui negat aliquem esse legitimum; et si testes deponant aliquem esse filium Titii simpliciter, quod valet eorum testimonium, licet non dicant esse legitimum et naturalem, quia de tali intelliguntur deponisse, secundum Joan. Fab. in §. fin. Instit. de adopt. et Paul. de Cast. in l. fin. ff. de jur. deliber. quod dictum ego crederem esse verum, si in articulis interrogatoris esset articulatum de legitimitate matrimonii, et sic quod natus esset de legitimo matrimonio, nam tunc videtur testis se referre juxta interrogata; si verò non esset hoc articulatum, non concluderet dictum testis, vide Alex. 4. volum. consil. 25. et probat textus in l. si defensor, §. quod interrogatus, ff. de interrogat. action. et facit multum, quod elegantè notat Bald. in l. 1. colum. 4. vers. sed numquid quod servus, C. de ædil. action. et ad prædicta quod quis præsumatur filius legitimus; adde ea, quæ notat Glossa et Doctor. in cap. pervenit qui filii sint legit. ubi habetur, cui incumbat hæc probatio, et vide Albert. in l. si vicinis, C. de nupt.

LEY I.—Como el Rey deue amar sus fijos, e por que razones.

Infantes (1) llaman en España (2) a los fijos de los Reyes. Ca ellos deuen en si ser nobles, e de buenas maneras, e sin ninguna mal estança, por razon de la nobleza, que les viene de parte del Padre, e de la Madre. E tomaron este nombre de Infans, que es palabra de latin, que quier tanto dezir, como mozo menor de siete años (3), que es sin pecado, e sin manzilla. E porende deuen los Reyes puñar, que sean sus fijos atales, e amarlos mucho. E este amor deue auer, por dos razones. La primera, porque vienen del, e son como miembro de su cuerpo. La segunda, que por remembrança fincan en su lugar despues de su muerte, para fazer

aquellas cosas de bien, que el era tenido de fazer. E aun amor les deue auer señaladamente, que conuiene mas a Rey, que a otro ome. E esto es, quel deue plazer, que sus fijos sean mejores que el: non porque el faga por ellos cosa que le este mal, ni mengue en su honrra, mas si ellos sopieren ser tan buenos en si, que le vençan de bondad, deuele mucho plazer, e gradescerle a Dios. E quando desta manera pujare el linage, sera siempre de bien en mejor. E sobre tal razon dixo el Rey Salomón (4), que grand loor, e grande honrra era al padre de ser el fijo sabidor, e bueno. Onde el Rey que desta guisa ama sus fijos, haes verdadero amor; lo vno segund natura, porque vienen del; lo al segund bondad, queriendo que sean buenos.

LEX I.— Infantes dicuntur in Hispania filii Regum, quia debent esse sine macula et peccato, quos perdiligere debet, quia partes ejus sunt, et post ejus mortem illius memoriam representant, et vice ejus succedunt: debet Regi placere multum, si meliores eo sint filii ejus. Hoc dicit.

(1) *Infantes.* Nota ergo, quod erit Hispanica præminentia hujus nominis in filiis Regum, ita quod alii filii Ducum, et magnatum non possent sibi usurpare tale nomen, sicut neque possent uti aliis cæremoniis regalibus, ut in l. 2. tit. 1. lib. 2. *Ordin. Regal.* et quod habetur suprâ ead. *Partit.* tit. 5. l. 5.

(2) *España.* Idem dicit B. Thom. in lib. 5. *de regim. Prin.* cap. fin. et dicit, sic dicit ab innocentia populi, quia nullum debent ledere, sed conservare, et in justitia fovere, et Regi sicut infantes in omnibus obedire: quod ait malè in Hispania servari, tempore quo illum tractatum scribebat.

(3) *Años.* Adde l. *si infanti*, C. *de jur. deliber.* et 4. *Partit.* tit. 10. l. 4.

(4) *El Rey Salomón.* Proverb. cap. 25. v. 15.

LEX II.— Como el Rey ha de fazer criar a sus fijos con femencia.

Femencia grande deue el Rey auer, en bien criar sus fijos con gran bondad, e muy limpiamente; e esto por dos razones. La vna dellas es, segund natura. La otra, segund entendimiento. Ca naturalmente (1) todas las cosas que han fijos, se trabajan de los criar, e de los abondar de lo que les es menester, quanto mas pueden, cada vna segund su natura. E si esto fazen las animalias, que non han entendimiento cumplido, mucho mas lo deuen fazer los omes (2), en quien yaze saber, e conoscer; e mayormente los Reyes, porque todos sus fechos (3) han de ser cumplidos, e abondados, mas que de todos los otros omes. E quando los fijos fueren assi criados con gran abondo (4), crescen porende mas ayna, e seran mas sanos, e mas rezios, e auran mas rezios coraçones. Ca assi como fueren creciendo (5), yran todavia metiendo mientes a las cosas mayores, e olvidaran las menores, pues que ouieren abondo dellas. La otra razon, que es segund entendimiento, que sean criados muy limpiamente, e con apostura. Ca muy guisada cosa es, que fijos de los Reyes sean limpios e apuestos en todos sus fechos; lo uno, por fazerlos mas nobles en si mismos; e lo al, por dar buen exemplo a los otros. E para esto ha menester, que la compaña que los ouiere a criar, sean mucho apuestos e limpios, pues que los fijos de los Reyes dellos lo han a depender. Onde el Rey, que desta guisa non fiziesse criar sus fijos, recibiria dos daños; el vno es, pesar que dende auria, quando errassen por algunas cosas sobredichas; e el otro, que seria por su

culpa, e contescerle ya, segun dixeron los Sabios antiguos, que el daño que el ome rescibe por su merescimiento, que de si mismo deue auer querella, e no de otro.

LEX II.— Debet Rex diligenter circa nutrimentum filiorum se habere, ut fiat maxima cum bonitate, et munditia, et necessariorum abundantia, quod probatur ratione naturali, et intellectuall; expeditque, ut per bonos, et mundos nutritores enutrientur; hinc euenit, ut fortiores et saniores sint filii, citiusque crescant. Hoc dicit.

(1) *Naturalmente.* Adde l. 1. ff. *de justit. et jur.* et in cap. *ius naturale*, l. dist. 1. *lastit. de jur. natur.* sunt enim alimenta jure naturæ filii debita; unde neque pacto etiam jurato renuntari possunt, ut notat Bald. in l. *pactum*, ad fin. C. *de collation.* et debentur alimenta filio naturali, etiam extante patris prohibitione, ut dicit Dinus consil. 15. et notat Bald. in l. *id quod pauperibus*, C. *de Episcop. et cleric.* columna. fin. quid tamen, si filius libidinosè consumperit pecuniam à patre pro alimentis assignatam? vide Bald. in *authent. contra rogatus*, C. *ad Trebell.*

(2) *Deuen facer los omes.* Nam in homini us non solum concurrunt stimulus naturalis, communis ad hoc cum brutis, verum etiam ratio naturalis, secundum quam suadet ad hoc thesaurizare filiis, 2. ad Corinth. cap. 12. v. 14. vide Archid. in cap. *ius naturale*, l. dist. et Roderic. Suarez in repetitione. L. *Fori*, lib. 5. tit. 5. l. 9. in 2. limitat. quam legit sub repetitione. 1. *quoniam in prioribus*, ubi latè hæc ampliatur.

(3) *Porque todos sus fechos.* Oportet enim Regem esse diuinum, vel semi-Deum, Egidius *de regim. Princip.* cap. 8. quia necesse est, ut tanto Princeps cæteros antecellat mortales, quanto dignitate, opibus, potentia antecedit; vide Erasm. in *Adagiis*, in illo adagio: *Vorator purpura.* Et Philosoph. 8. *Ethicor.* dicit: Quod Rex gravitate morum, splendore vitæ, ac prætiositate intellectus, cunctos homines teneretur excellere: neque enim est Rex, qui non per se sufficiens est, ac omnibus super excellens.

(4) *Grand abondo.* Intellige de cibis necessariis, non si in eis esset superfluitas et voracitas, ut habetur in l. 5. infra eod. ibi: *Ca mientras*, etc. et Plutarchus apud Gellium ostendit pueros multo pastu, stupidioris ac tardioris ingenii evadere.

(5) *Ca assi como fueren creciendo.* Nota istam legem pro literatis divitibus, qui ingenia ad altiora tenderent, cum ad victum necessaria sibi suppetant, neque sit eis ad hoc laborare necesse, et sic divitibus potius studia convenirent, sed hodiè (pro dolor!) paupertas sapientiam sortita est, juxta vulgare adagium: *Ignava est opulencia*; verum inopia multarum artium reperitrix est, juxta illud versiculum Græcorum Πόλλων ὁ λιμὸς γίγνεται διδάσκαλος, id est, *Magistra multorum improba extitit fames.*

LEY III.— En que manera deuen ser guardados los fijos de los Reyes.

Fazer deue el Rey guardar sus fijos en dos maneras. La primera, que non fagan contra ellos, nin les digan cosa que sin razon sea, porque ellos menguassen su bondad, ni en su honrra. La segunda que non consientan a ellos, que fagan nin digan cosa que les este mal, ni de que les venga daño: ca todo el amor, ni la criança, que diximos en estas otras leyes, non les valdria nada, si la guarda desta guisa non fuesse. E los que primeramente deuen fazer esta guarda, ha de ser el Rey e la Reina. E esto es, en darles amas sanas, e bien acostumbradas, e de buen linage: ca bien assi como el niño se gobierna ese cria en el cuerpo de la madre fasta que nasce; otrosi se gobierna y se cria del ama, desde que le da la teta fasta que gela tuelle: e porque el tiempo desta criança es mas luengo que el de la madre, porende non puede ser, que non resciba mucho del contenente, e de las costumbres del ama (1). Onde los Sabios anti-

guos, que fablaron en estas cosas naturalmente, dixeron, que los fijos de los Reyes deuen auer atales amas (2), que ayan leche (3) assaz, e sean bien acostumbradas, e sanas, e fermosas, e de buen linaje, e de buenas costumbres, e señaladamente, que non sean muy sañudas. Ca si ouieren abundanza de lechê, e fueren bien complidas e sanas, crian los niños sanos e rezios. E si fueren fermosas, e apuestas, amarlas han (4) mas los criados, e auran mayor plazer, quando las vieren e dexarlos han mejor criar. E si non fueren sañudas, criarlos han mas amorosamente, e con mansedumbre (5), que es cosa que han mucho menester los niños, para crescer ayna: ca de los sosanos, e de las feridas, podrian los niños tomar espanto, porque valdrian menos, e rescibirian ende enfermedades, o muerte. Onde el Rey que desta guisa non lo fiziere guardar, venirle ya gran daño; como que rescibiria grand pesar, de la cosa que rescebir esperaua grand plazer.

LEX III.— Infantes sunt ablaetandi apud nutrices sanas, et rectè morigeratas, pulchras, et bonæ progeniei, abundantes lactè, non iracundas; quia impossibile est, quin longè nutritus mores nutricis non oleat: caveat etiam Rex ne quid faciat contra filios suos indignum, ex quo eorum honor et bonitas minuatur, neque ab eis fieri verbo, neque facto consentiat. Hoc dicit.

(1) *Del alma.* Facit illud vulgare proverbium: *Mamolo en la leche*, quod adagium adducit Cicer. in lib. 5. *Tusc. quæst.* ubi, ut penè cum lacte nutricis errorem suxisse videamur; vide Erasm. *Chilia*. 1. cent. 7. in *Adagio*: *Cum lacte nutricis*, et l. 1. ff. *offic. præfect. prætor.* ibi, *his cinabulis*; facit quod adducit Bal. in tractat. *schismat.* posito sub rubric. C. *si quis aliquem testari prohib.* col. 15. et 16. de Urbano Italico nutrito in Gallia.

(2) *Atales amas.* Nota requisita in eligenda nutrice.

(3) *Leche.* Lac non est nisi sanguis colore mutato, vide Glos. in cap. *admonere*, 35. quæst. 2.

(4) *Amarlas han.* Diligi namque debent nutrices ab alumnis, et eis debent subvenire de suis facultatibus, cum necesse fuerit, l. 3. tit. 24. 4. *Partit.*

(5) *Mansedumbre.* Sic etiam habetur Ecclesiastic. cap. 3. v. 19. «Fili, in mansuetudine opera tua perface, et super hominum gloriam diligeris», et prodest paupertas ad mansuetudinem, testate Ambros. super *Lucam*, lib. 5. c. 6. nisi pauper fueris, mitis esse non poteris.

LEY IV.— Que los fijos de los Reyes deuen auer Ayos de buen linaje (a), bien acostumbrados, discretos, e de buen entendimiento.

Niños seyendo los fijos de los Reyes, ha menester que los fagan guardar el Padre e la Madre, en la manera que diximos en la ley ante desta: mas despues que fueren mozos, conuiene que les den Ayos, que los guarden, e los afeiten en su comer, e en su beuer, e en su folgar, e en su contenente: de manera que lo fagan bien, e apuestamente; segund que les conuiene. E Ayo tanto quiere dezir en lenguaje de España, como ome que es dado para nutrir mozo, e ha de auer todo su entendimiento, para mostrarle como faga bien. E dixeron los Sabios, que tales son los moços, para aprender las cosas, mientras son pequeños, como la cera blanda, quando la ponen en el sello figurado, porque dexa en el su señal. E por ende los Ayos deuen mostrar a los mozos mientras son pequeños, que aprendan las cosas segund conuiene: ca estonce las aprenden ellos mas de ligero, quando las resciben en vno con la criança (1), e fincanseles siempre mas en las voluntades, para se les venir

T. II.

emiente. Mas si gelas quisiesse mostrar quando fuessen mayores, e comenzassen (2) ya a entrar en mancebia, non lo podrian fazer tan de ligero, a menos de los emblandescer de grandes premias: e aunque las aprendiesse estonce, olvidarlas yan mas ayna, por las otras cosas que aurian ya vsadas. Onde por todas estas razones, deuen los Reyes querer bien guardar sus fijos, e escoger tales Ayos (3), que sean omes de buen linaje (b), e bien acostumbrados, e sin mala saña, e sanos, e de buen seso. E sobre todo, que sean leales derechamente, amando pro del Rey, e del Reyno: ca todas estas cosas deuen auer, los que han a guardar los fijos de los Reyes; al menos que sean leales, e bien acostumbrados. E el Rey que desta guisa non sopiesse guardar sus fijos (4), rescibiria ende dos daños: el vno, el pesar que auria del mal que fazen; e el otro, del mal que auria a fazer a los Ayos, por razon dellos. E esto que diximos, entienda por todos los que los han de seruir, tambien de mugeres como de omes.

(a) Pero siempre debe atenderse mas al individuo que a su propia. Véase nuestra nota a la L. 17, tit. 5 de esta Partida.

(b) Repetimos aquí lo dicho en nuestra nota precedente.

LEX IV.— Post ablaetationem filii Regum nutritores assignentur (quos vulgò Ayos vocant), qui eos seruent, doceant, et instruant in esu, et potu, gestu, et incessu, ut decenter et ornatè fiat, omnique conatu intendant bonum facere; est enim illa ætas habilis ad discendum, et ad retinendum istas velut blanda cera ad impressionem sigilli: tales nutritores, sint generosi, et bonorum morum, non iracundi, sani, et honi intellectus, et legales, insuper Regis et regni utilitatem amantes. Hoc dicit.

(1) *Con la criança.* Facit illud Horatii: «Quo semel est imbuta recens serbavit odorem testa diu», et quod nova testa capit, inveterata sapi; notat Glos. in cap. *cum in iuventute de præsumpt.*

(2) *Comenzassen.* Adde l. *præcipiunt ædiles*, ff. *de ædilit. edict.* ibi: «præsumptum est enim ea mancipia, quæ rudia sunt, simpliciora esse, et ad omnia ministeria aptiora et dociliora; trita vero mancipia, et veterana difficile est reformare, etc.» Et privilegium datum studentibus, non habet locum nisi in minoribus 25. annis, ut in l. 1. C. *qui etate se excus.* lib. 10. ubi dicit. Bart. quod præsumit Imperator, quod postquam excesserint 25. annum, nunquam bene addiscant: unde relictum pro studio non debet dari excedenti 25. años, quando persona non fuit nominata, nam liberales artes in adolescentia addiscuntur, l. unic. ubi Gloss. C. *de studiis liberal. urb. Rom.* lib. 11.

(3) *Ayos.* Nota de nutritione filiorum Regis: confert enim multum bona instructio et aduatio, quod etiam suis civibus ostendit exemplo Licurgus ille, qui leges Lacedæmonis præstitit, qui duos educavit catulos, eodem patre eademque matre progenitos, quorum alterum passus est domi lautioribus vesci cibis, alterum eductum venatibus, exercuit: deinde cum ambos produxisset in forum apud multitudinem, posuit illis spinas simul et escas aliquas delicatiores, mox emisit leporem: cum uterque iret ad assneta, et alter escas, alter leporem invaderet, an non videtis, inquit, civis, duos catulos cum ejusdem sint generis, tamen ob diversam educationem ad modum dissimilis inter sese evaisse? Plusquam ad honestatem momenti habere exercitationem, quam naturam, vide Erasm. in lib. 1. *apoph.* facit et illud vulgare proverbium: *Annus producit, non ager*; et perparvi refert, quibus majoribus quis sit natus, sed multò magis, quibus rationibus educatus, quibusque moribus sit institutus.

(4) *Sus fijos.* Et si bonus paterfamilias, qua potest vigilantia, et solitudine educeat puerum unius fundi dominum futurum, quanto majori cura instituendus est is, qui vel magno omnium bono futurus sit bonus, aut magno omnium exitio malus, de cuius unius natu, salus aut perniciis pendebit orbis? Adde infra eod. l. 10. ad fin.